Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L
1 8 IX 1957
- 1 -

ML. L. 5879/1/V.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 5e augustus 1957 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de artikelen 7, 38 en 39 der wet tot regeling van het lager onderwijs", heeft de 22e augustus 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 5 août 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 7, 38 et 39 de la loi organique de l'enseignement primaire", a donné le 22 août 1957 l'avis suivant :

Het voorontwerp van wet wil, zoals de memorie van toelichting het aangeeft, "eerst en vooral eenheid brengen in de aanvangs- en einddata der grote vakantie, eensdeels in de onderwijsinrichtingen van de Staat, en anderdeels in de gemeente- en vrije scholen".

Doordat artikel 1 enkel van de aan Staatstoezicht onderworpen scholen, en niet van de Rijksonderwijsinrichtingen, gewag maakt, biedt het ontwerp uit zichzelf geen waarborg dat het volgens de memorie van toelichting beoogde doel zal worden bereikt.

Wat de Rijksonderwijsinrichtingen betreft, zullen immers de aanvangs- en einddata van de grote vacantie zoals voorheen door de uitvoerende macht naar goeddunken worden vastgesteld.

Door in het eerste lid van het eerste artikel de aanvang van het schooljaar voor alle aan Staatstoezicht onderworpen scholen zonder onderscheid vast te stellen, sluit men de mogelijkheid uit dat er afwijkingen worden toegestaan voor schoolkoloniën en andere inrichtingen van die aard, die, volgens de memorie van toelichting, "het voorwerp van een speciale maatregel mogen uitmaken, wat het vaststellen van de datum der lessenhervatting betreft".

Luidens het derde lid van hetzelfde artikel moeten de halve dagen die verloren gingen wegens het sluiten der school om uitzonderlijke redenen, in de mate van het mogelijke, ingehaald worden.

.../...

Het zal derhalve van de schooloverheid afhangen of de verloren dagen al dan niet ingehaald worden, vermits deze overheid te beslissen heeft of zulks al dan niet mogelijk is.

Volgens de uitleg die aan de Raad van State werd verstrekt, betekent het vijfde lid van hetzelfde artikel dat de Koning gemachtigd is de dagen vast te stellen tijdens welke de scholen moeten of mogen gesloten worden en ligt het ook in de bedoeling van de Regering de Koning toe te laten zijn macht over te dragen aan de Minister van Openbaar Onderwijs of aan de schooloverheden voor het sluiten van de scholen in bijzondere gevallen.

Volgende tekst zou deze bedoeling juister weergeven :

"De Koning bepaalt de vakantieperioden en de dagen tijdens welke de scholen gesloten of mogen gesloten worden.

De Koning kan de Minister van Openbaar Onderwijs of de schooloverheden machtigen om de scholen in bijzondere gevallen te sluiten".

Het zesde lid van artikel 1 laat de verdaging van het einde van het schooljaar in twee gevallen toe.

In de eerste plaats mag het einde van het schooljaar worden verdaagd wanneer de school in de loop van het derde kwartaal om uitzonderlijke redenen werd gesloten en de verloren dagen "niet konden ingehaald worden". Het is stellig niet de bedoeling van de

.../...

Regering de verdaging van het einde van het schooljaar uit te sluiten wanneer de verloren dagen niet werden ingehaald ofschoon zulks mogelijk was.

Vervolgens is verdaging mogelijk wanneer de aanvang van het schooljaar verdaagd werd.

Hierbij moge worden opgemerkt dat geen enkele bepaling de mogelijkheid de aanvang van het schooljaar te verdagen in het vooruitzicht stelt. Deze leemte dient te worden aangevuld, bij voorkeur door wijziging van het eerste lid van onderhavig artikel.

Volgende lezing wordt voor dit zesde lid van artikel 1 aanbevolen :

"De Minister van Openbaar Onderwijs kan het einde van het schooljaar verdagen tot een datum die niet later valt dan 15 juli, wanneer de school in de loop van het derde kwartaal om uitzonderlijke redenen gesloten werd en de aldus verloren dagen niet werden ingehaald of wanneer de aanvang van het schooljaar verdaagd werd".

De inleidende volzin van artikel 2 zou beter worden gelezen als volgt :

"Artikel 2.-

a. Artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

.../...

Ten einde de terminologie die in artikel 27 van de organieke wet gebruikt wordt, te behouden, wordt voor littera b volgende lezing aanbevolen :

" b. Hetzelfde artikel wordt met een als volgt luidend lid aangevuld :

De Koning stelt de modaliteiten vast voor de berekening van de wedde der voorlopige onderwijzers en van de overeenkomstig artikel 27 benoemde waarnemende onderwijzers".

In artikel 3 is het overbodig eens te meer te verwijzen naar de te wijzigen wet. Men schrijve derhalve "van dezelfde wet" in plaats van "der wet tot regeling van het lager onderwijs". Het woord "ook" kan zonder bezwaar worden weggelaten.

Ainsi que le précise l'exposé des motifs, l'avant-projet de loi tend "en ordre principal à unifier les dates de début et de fin des vacances d'été entre les établissements d'enseignement de l'Etat d'une part, les écoles communales et libres d'autre part".

Comme l'article 1er ne fait allusion qu'aux écoles soumises à l'inspection de l'Etat et non aux établissements d'enseignement de l'Etat, le projet n'offre par lui-même aucune garantie que le but poursuivi selon l'exposé des motifs sera atteint.

Pour les établissements d'enseignement de l'Etat, en effet, les dates de début et de fin des vacances continueront à être fixées par le pouvoir exécutif, au gré de celui-ci.

En arrêtant, à l'alinéa 1er de l'article 1er, la date du début de l'année scolaire pour toutes les écoles indistinctement qui sont soumises à l'inspection de l'Etat , toute possibilité est exclue de consentir des dérogations aux colonies scolaires et autres institutions analogues susceptibles , d'après l'exposé des motifs, de "faire l'objet d'une mesure spéciale pour ce qui concerne la fixation de la date de reprise des cours".

Aux termes de l'alinéa 3 du même article, les demi-journées perdues par suite de la fermeture de l'école pour des causes exceptionnelles devront être

.../...

récupérées dans la mesure du possible. C'est de l'autorité scolaire que dépendra dès lors la récupération ou non des journées perdues, puisque c'est à elle qu'il appartiendra de décider si la chose pourra se faire ou non.

Il résulte des explications fournies au Conseil d'Etat que non seulement l'alinéa 5 du même article confère au Roi le pouvoir de fixer les jours pendant lesquels les écoles devront ou pourront être fermées, mais qu'il entre de plus dans les intentions du Gouvernement d'autoriser le Roi à déléguer au Ministre de l'Instruction publique ou aux autorités scolaires son pouvoir de fermer les écoles dans les cas particuliers.

Le texte ci-après traduirait plus exactement cette intention :

"Le Roi fixe les périodes de vacances et les jours pendant lesquels les écoles seront ou pourront être fermées.

Le Roi peut habiliter le Ministre de l'Instruction publique ou les autorités scolaires à fermer les écoles dans des cas particuliers".

L'alinéa 6 de l'article 1er permet de retarder la fin de l'année scolaire dans deux cas.

La fin de l'année scolaire peut d'abord être retardée lorsque l'école a été fermée dans le courant du 3ème trimestre pour des causes exceptionnelles

.../...

et que les journées perdues n'ont pu être récupérées. Le Gouvernement n'entend certainement pas exclure la possibilité de retarder la fin de l'année scolaire dans le cas où les journées perdues n'ont pas été récupérées, bien qu'elles eussent pu l'être.

La fin de l'année scolaire peut encore être retardée lorsque le début en a lui-même été retardé.

Il est à remarquer à cet égard qu'aucune disposition ne prévoit la possibilité de retarder le début de l'année scolaire. Cette lacune devrait, de préférence, être comblée par voie de modification de l'alinéa 1er de cet article.

La rédaction suivante est en conséquence proposée pour cet alinéa 6 de l'article 1er :

"Le Ministre de l'Instruction publique pourra retarder la fin de l'année scolaire jusqu'à une date qui ne sera pas postérieure au 15 juillet, lorsque l'école a été fermée pour des causes exceptionnelles dans le courant du troisième trimestre scolaire et que les journées ainsi perdues n'ont pas été récupérées ou lorsque le début de l'année scolaire a été retardé".

Le liminaire de l'article 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 2.-

a. L'article 38, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ... ".

.../...

Afin de respecter la terminologie de l'article 27 de la loi organique, il conviendrait de rédiger le littéra b comme suit :

"b. Le même article est complété par un alinéa ainsi conçu :

Le Roi fixe les modalités de calcul du traitement des instituteurs nommés à titre provisoire et des intérimaires nommés conformément à l'article 27".

A l'article 3, il est superflu de reproduire une fois de plus l'intitulé complet de la loi à modifier. Les mots "de la loi organique de l'enseignement"doivent donc être remplacés par les mots "de la même loi",tandis que le mot "également" peut être omis sans inconvénient.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. BUCH, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN , adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN .

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.